



August Strindberg **DO DAMASZKU** reżyseria >< Jan Klata

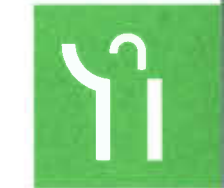
warto przeczytać mimo że wydaje się to nudne tylko nudne bo przecież to tylko same nazwiska i same imiona od 1781 roku do dziś do 2013 roku skopiowane przepisane znalezione uporządkowane rozrzucone znane i poukrywane oczywiste i wcale tylko nazwiska i tylko imiona i żadnej treści ale przecież w tych imionach i pod tymi nazwiskami jest treść sama treść bo jest wszystko jest pierwszy raz druga szansa i drugie śniadanie trzecia droga cztery pory roku piąte koło u wozu szósty zmysł siódme niebo osiem cudów świata czyli siedem plus jeden dziewięć chorów anielskich czyli porządek najpierw alfabetyczny:

Zbigniew Abrahamowicz Bożena Adamik-Romanek Olga Adamska Jan Adamski Maria Arczyńska Götz Argus Maria Artykiewicz Tomasz Augustynowicz Stanisław Bachleda-Curuś Mieczysław Banasik Jadwiga Baran Marzena Baretkowska Blixa Bargeld Jadwiga Baronówna Tadeusz Bartkowiak Tadeusz Bartosik Zofia Barwińska Jerzy Bączek Henryk Bąk Dominika Bednarczyk Maria Bednarska Aleksander Bednarz Tadeusz Białkowski Maria Białobrzaska Tadeusz Białoszczyński Magdalena Biegańska Wiktor Biegański Stanisław Bieliński Iwona Bielska Olga Bielska Andrzej Bienias Alicja Bieniewicz Jerzy Bińczycy Marta Bizoń Danuta Bleicherówna Wojciech Błach Henryk Błażejczyk Mieczysław Błochowski Maria Bogurska Sonia Bohosiewicz Olga Boładź Aleksandra Bonarska Kazimierz Borowiec Jadwiga Borzewska Barbara Bosak Tadeusz Bradecki Kazimierz Brodziński Arkadiusz Bigajski Krystyna Brylińska Liliana Bieżanina Agnieszka Brzezinska Bolesław Brzozowski Bogdan Brzycki Iwona Budner Teresa Budosz-Krzyżanowska Jadwiga Bukojemska Tadeusz Burratowski Andrzej Buszewicz Lubasz Buczek Helena Buczyńska Ludwika Cadori Marian Cebulski Stanisław Celinska Ryszard Cielantek Helena Chanlecka Krystyna Chmielowska Juliusz Chrzęstowski Anna Chudymowicz Jan Ciemerlik Magdalena Cioleka Ewa Czapka Maria Czapka Jadwiga Cilla-Walewska Bronisław Cudzik Adam Cyprian Piotr Cyruś Michał Czachor Szymon Czada Henryk Czaki Michał Czarnacki Marcin Czarnik Agnieszka Czapowska Mieczysław Cwikliński Górska Danieł Elżbieta Dankiewicz Jadwiga Dąbrowska Michalina Dąbrowska Marek Dąbrowski Maria Demar Andrzej Deskur Tonia Debgorski Józef Dietl Edward Dobrzański Sebastian Domagała Joanna Drozda Dariusz Drózdź Mirosława Dubrawska Lidia Duda Maria Duda Margita Dukiet Maria Duleba Joanna Duma Józef Dwornicki Anna Dymna Bartosz Dziedzic Marian Dziędziel Artur Dziurman Rafał Dziwiz Waldemar Dziwinił Tim Egloff Aleksander Fabisiak Kazimierz Fabisiak Elżbieta Fediuk Jerzy Fedorowicz Antoni Fertner Joanna Fidler Ryszard Filipiak Zbigniew Filus Elżbieta Firek Jerzy Fitio Henryk Florczak Piotr Franasowicz Marian Friedman Jan Frycz Michael Fuchs Beata Fudalej Rafał Fudalej Eugeniusz Fulde Paweł Galia Halina Galińska Halina Gallowa Małgorzata Gałkowska Roman Gancarczyk Barbara Garstka Eustachy Gawlik Stanisław Gawlik Roma Gąsiorowska Aleksander Gąssowski Maria Gella Bronisława Gerson-Dobrowolska Kamil Gidlewski Marian Gieleniewski Henryk Giżycki Krzysztof Globisz Jolanta Głowacka Piotr Głowacki Krzysztof Głuchowski Dariusz Gnatowski Katarzyna Gniewkowska Jerzy Goliński Ryszard Gołbiowski Rudolf Gołębiowski Anna Gorajewska Anna Gorajska Maria Górecka Helena Górska Barbara Grabowska Barbara Grabowska-Oliwa Mikołaj Grabowski Andrzej Grabowski Grzegorz Grabowski Piotr Grabowski Juliusz Grabowski Adam Graczyk Rafał Gralewski Jerzy Gratek Mieczysław Grąbka Sebastian Grek Aldona Grochal Magdalena Grodyńska Stanisław Gronkowski Witold Gruszecki Halina Gryglaszewska Jan Güntner Małgorzata Hajewska-Krzysztofik Miron Hakenbeck Hanna Halcewicz Dskar Hamerski Jolanta Haniszówna Adam Hanuszkiewicz Władysław Hańcza Józef Harasiewicz Esther Hausmann Leszek Herdegen Józef Hobot Zygmunt Hobot Gustaw Holoubek Barbara Horawianka Ludmiła Horbacka Halina Horodecka Zygmunt Hübner Andrzej Hudziak Tadeusz Huk Tadeusz Inatowicz Julian Jabczyński Mieczysław Jabłonski Jacek Jabrzyk Olgierd Jacewicz Monika Jakowczuk Małgorzata Jakubiec Lesław Janicki Wacław Janicki Mateusz Janicki Amadeusz Janik Piotr Jankowski Kazimierz Janus Krystyna Januszuk Elżbieta Janusik Magda Janisz Rajmund Jarosz Zofia Jaroszevska Mieczysław Jastrzębski Marian Jastrzębski Ewa Jastrzebska Stanisław Jawnicki Adilama Jędrzejowska Rafał Jędrzejczyk Bronia Jędrzejowska Jerzy Jędrzej Zygmunt Jędrzejak Tadeusz Jędrzej Marta Jędrzej Andrzej Jędrzej Jolanta Jędrzejczyk Szymon Jędrzejak Kazimierz Jędrzej Ewa Jędrzej Radosław Jani Magdalena Janina Jędrzejka Kalina Jędrzejka Zbigniew Janina Kalmuska Tadeusz Kalmowski Marcin Kalisz Jerzy Kaliszewski Marek Kalita Natalia Kalita Marta Kalmus Ewa Kames Alicja Kaminska Melania Kaminska Teresa Kaminska Grazyna Karas Jozef Karbowski Lucja Karelus Elżbieta Karczotka Tomasz Karolak Aleksandra Karzyńska Agnieszka Kawirska Zygmunt Kęstowicz Urszula Kiezbak Manuela Kiernik Maria Kierzkowa Aleksandra Kisielewska Leopold Kitka Sokółowski Maria Klejdysz Ambroży Klimczak Celina Klimczakówna Mikołaj Klimek Antonina Kłofska Redbad Klynstra Ewa Kolasieńska Tadeusz Kondrat Andrzej Konopka Sebastian Konrad Janusz Koprowski Jerzy Kordowski Jadwiga Korecka Noemi Korsan Lidia Korwin Jan Korwin-Kochanowski Sandra Korzeniak Agnieszka Korzeniowska Michał Korzonek Rafał Kosecki Włodzimierz Kosiński Cezary Kosiński Zbigniew Kosowski Jadwiga Kossocka Stanisław Kossowski Antoni Kossowski Stanisława Kostecka Maria Kościakowska Jakub Kotyński Andrzej Kozak Andrzej Kozłowski Jerzy Krasicki Steffi Krautz Aleksandra Krawiec Renata Kretówna Jacek Król Marta Król Krystyna Królikiewicz Andrzej Kruczyński Maja Hruk Paweł Kruszelnicki Wanda Kruszewska Katarzyna Krzanowska Władysław Krzemiński Hugo Krzyski Jan Krzywdziak Ryszard Krzyżanowski Jan Krzyżanowski Radosław Krzyżowski Hamil Hulda Joanna Hulig Ewa Hunina Wiesław Hupczak Jan Kurnakowicz Barbara Kurzaj Wiktor Kurzawa Maciej Kusek Szymon Kuśmider Ewa Kutermak Halina Kuźniakówna Grzegorz Kwas Halina Kwiatkowska Danuta Kwiatkowska Joanna Kwiatkowska-Zduń Tadeusz Kwinta Helena Larys-Pawinska Ewa Lassek Grażyna Laszczyk Lucyna Legut Anna Lenczewska Wojciech Leonowicz Jadwiga Lesiak Jadwiga Leśniak-Jankowska Piotr Ligienza Bogusław Linda Edward Linde Lubaszenko Aleksandra Lis Stanisław Lis Joanna Liszowska Marek Litewka Elżbieta Lityńska Bolesław Luedl Wiktor Loqa Skarzewski Tadeusz Lubradzki Euzabiuż Lubradzki Barbara Ludwiżanka Maciej Lusnia Anna Lutoszewska Katarzyna Łęcka Eżestaw Łodyński Wojciech Łodyński Tadeusz Łomnicki Ryszard Łukowski Grzegorz Łukowski Włodzimierz Maccherani Krystyna Maciejewska Lech Medalinski Henryk Majcherek Maria Majdrowicz-Zalczerek Michał Majnic Zdzisław Maliboniewicz Denita Malibonowicz Tadeusz Malak Zygmunt Milanowicz Stanisław Malatynski Beata Malczewska Maria Malinicz Michał Malinowski Zofia Malinowska Włodzimierz Maronowicz Agnieszka Maronik Zofia Maronowska Romuald Marek Zofia Markowska Jadwiga Marto Janina Martynowska Lucyna Maston Joanna Mastalery Edoardaw Mastalery Alicja Matulakówna

Julia Matyja Nazimierz Męzes Danuta Michalowska Stefan Michalowski Rowena Mierzewska Krystyna Mikolajewska Halina Mimińska Zygmunt Mink Artur Modrak Henryk Modzeleski Jan Monczka Józef Moraga Tadeusz Mruczek Stanisław Mruczkowski Dagmara Mruczek Andrzej Mroczewski Zdzisław Mruczek Stanisław Mucha Adam Müllerzycki Norbert Naber Adam Namiński Władysław Namiński Wanda Niedzielska Celina Niedzielska Wanda Niemczycka Monika Niemczyk Małgorzata Nieradkiewicz Roman Nieradkiewicz Zofia Nisłowska Jan Norwid Izabela Noszczyk Józef Nowak Jerzy Nowak Joanna Nowak Katarzyna Nowak Bolesław Nowak Urszula Nowakowska Anna Nowicka Jan Nowicki Bruno O'Ve Tomasz Obara Sebastian Obara Mirosław Obłocki Marja Orłowska Izabela Olszewska Władysław Olszyn Barbara Olszewska Józef Olszowski Kazimierz Opaliński Janina Ordezanka Irena Orska Kazimierz Orzechowski Maja Ostaszewska Krystyna Ostaszewska Elżbieta Ostrowska Ryszard Ostrowski Beata Paluch Jan Paluszkiwicz Józef Paruznik Małgorzata Paszczyńska Sebastian Pauliak Szymon Paulicki Władysław Paulowicz Teresa Paulowicz Stokowska Piotr Paulowski Błażej Peszek Jan Peszek Zygmunt Piasecki Franciszek Pieczka Agata Pilutowska Małgorzata Piskorz Leszek Piskorz Artur Piukowski Liliana Podczaska Harold Podgórski Piotr Polak Anna Polony Dorota Pomykała Jacek Poniedziałek Magda Popławska Janina Porębska Jadwiga Porębska Maciej Półtorak Romana Próchnicka Maciej Prus Jakub Przebindowski Zbigniew Przeradzki Jerzy Przybylski Czesław Przybyła Mateusz Przyłęcki Tadeusz Przyłowski Wojciech Pszoniak Antoni Pszoniak Paulina Puślednik Maria Rabczyńska Ewa Raczkowska Anna Radwan-Gancarczyk Zofia Radziwiłowicz Jerzy Radziwiłowicz Jerzy Rakowiecki Monika Rasiiewicz Beata Redo Pelagia Relewicz-Ziemińska Stanisław Romanek Jacek Romanowski Adam Romanowski Jakub Romanowski Agnieszka Roszkowska Andrzej Rozmus Zbigniew Ruciński Kazimierz Rudzki Ludwik Ruszkowski Wojciech Ruszkowski Beata Rybotycka Antoni Rycharski Stefan Rydel Zofia Rysiówna Zygmunt Rzechowski Melania Sadecka Wiktor Sadecki Katarzyna Sadowska Beata Samitowska Bolesław Sarmatowski Teresa Sawicka Agnieszka Schimscheiner Tomasz Schuchardt Dorota Segda Anna Seniuk Karina Seweryn Władysław Sheybal Marcin Sianko Peter Siegenthaler Piotr Sieklucki Olga Sitarska Michał Sitarski Stanisław Skalski Piotr Skiba Zuzanna Skolias Leopold Skwierczyński Antoni Stociński Halina Stojewska Marian Stojkowski Bogdan Stomiński Bolesław Smela Hanna Smólska Jakub Snochowski Katarzyna Sobczak Julia Sobiesiak Eugeniusz Solarski Ludwik Solski Jerzy Sopoćko Marcin Sosnowski Eva Spott Bożena Stachura Jerzy Stanek Wanda Stanisławska Roman Stankiewicz Dariusz Starczewski Krystyna Starościk Jerzy Stasiuk Krzysztof Stawowy Marta Stebnicka Marcin Stec Anna Stela Danuta Stenka Leszek Stępnowski Leszek Stępnowski Bogusław Stodulski Ewa Stojowska Eugeniusz Stolarski Janusz Stolarski Jacek Strama Dominik Stroka Józef Strumiński Bogusław Studulski Jerzy Stuhr Tadeusz Surowa Iwona Suwida Joanna Sydor-Klepcka (Klepcka) Janusz Sykutera Danuta Szaflarska Anna Szafranowska Maciej Szary Piotr Szelaż Henryk Szletyński Krystyna Szner Zbigniew Szecht Stefan Szramel Kazimierz Szubert Zofia Szulakowska Ewa Szumańska Dariusz Szymaniak Alfred Szymański Kazimiera Szyszko-Bohusz Aleksandra Ślaska Tadeusz Sliwiak Zbigniew Śluzar Ewa Śmiałowska Igor Śmiałowski Iwona Świda Jerzy Świąch Mieczysław Świącicki Leszek Świogoń Katarzyna Tłaska Dariusz Toczek Paweł Tołwiński Paweł Tomaszewski Wiesław Tomaszewski Jerzy Trela Grażyna Trela-Stawska Zofia Truszkowska Jerzy Tuwan Zofia Tymowska Marcin Tyrol Krystyna Ungeheuer Piotr Urbaniak Anna Urlata Iwo Vedral Mieczysław Voit Marek Wałczewski Jadwiga Walewska Anna Walewska Janina Warnecka Janusz Warnecki Katarzyna Warnke Włodzimierz Waruszyński Justyna Wasilewska Ewa Wawrzoniówna Zofia Weissówna Tadeusz Wesołowski Tomasz Wesołowski Antoni Wichura Józef Wiczorek Agnieszka Wielanowska Adam Wierzbicki Zofia Wiessówna Krzysztof Wieszczyk Hanna Wietrzny Zofia Więclawówna Izabela Wilczyńska Elżbieta Willówna Irena Wistocka Maja Wiśniewska Jadwiga Wiśniewska Barbara Witek Kazimierz Witkiewicz Thomas Wittmann Krzemiński Włodzimierz Wiesław Wnęk Maria Wnękowa Edward Wnuk Dorota Wodzień Beata Wojciechowska Marek Wojciechowski Jacek Wojciechowski Halina Wojtacha Mirosław Wojtulanis Jacek Woszczerowicz Władysław Woźnik Zbigniew Wójcik Wiesław Wójcik Ferdynand Wójcik Błażej Wójcik Roman Wójtowicz Roman Wroński Michał Wroński Agnieszka Wróblewska Tomasz Wygoda Barbara Wysocka Jan Zabierzewski Stanisław Zaczek Helena Zahorska Maria Zającówna-Radwan Jadwiga Zaklicka Adam Załęski Michalina Zamitko Lidia Zamkow Mariusz Zaniewski Ryszard Zaorski Krzysztof Zarzecki Katarzyna Zawadzka Małgorzata Zawadzka Krzysztof Zawadzki Janusz Zawirski Roman Zawistowski Stanisława Zawiszanka Zdzisław Zająca Marian Zdanicki Hubert Zdanicki Leszek Zduń Jerzy Zelinski Hanna Zielińska Janina Zielińska Jan Zielinski Włodzisław Ziemiński Tadeusz Zięba Wojciech Ziębański Mieczysław Ziobrowski Jurek Ziobrowski Ewa Zylber Michał Złotecki Edward Zofara Jadwiga Zolnowska Joanna Zolnowska Irena Zolnowicz Antoni Zolnowski Antoni Zolniski Irena Zolnowska Antoni Zylinski

i jeszcze raz w porządku alfabetycznie od początku po kolei tak samo ale inaczej

Laco Adamik Walter D'Assius Irena Babel Krzysztof Babuch Elio Bajon Aleksander Bardini Jan Biczyci Wiktor Biegański Stanisław Bielinski Philip Boehm Michał Borczuch Harold Burnowski Tadeusz Bradecki Margyna Bruniewska Remigiusz Brzyk Jerzy Bonard Bujanski Tadeusz Burnatowicz Cesia Camier Anika Döring Piotr Ciepak Józef Czernecki Mieczysław Daszewski Bronisław Dąbrowski Katarzyna Deszcz Aleksandra Domańska Inka Dowłasz Małgorzata Dzwulowska Andrzej Dziuk Kazimierz Fabisiak Marek Fiedor Ludwik Flaszek Halina Gall Iga Ganczarczyk Jacek Ganczowski Agnieszka Gimska Jerzy Goliński Mieczysław Gorkiewicz Grabowski Jerzy Grafowski Józef Gruda Halina Gryglaszewska Jerzy Grzegorzewski Kewu Anthony Hayes Agnieszka Holland Wilam Horeyca Bogdan Horszowski Krzysztof Janikowski Jerzy Janicki Krzysztof Jawnicki Szymon Jędrzejak Jerzy Kaliszewski Tadeusz



Hantor Józef Harbowski Maciej Harpiński Iwona Kempa Marek Kędziński Krzysztof Kieślowski Jan Klata Maja Kłeczewska Wojtek Klemm Jan Koecher Ewa Kologórska Bohdan Korzeniowski Michał Kotański Dániel Kovács Roman Kozak Jerzy Kreczmar Władysław Krzemieński Ewa Kutryś Kazimierz Kutz Tadeusz Kwiatkowski Paul Lampert Wanda Laskowska Dorota Latour Jarzyna Grzegorz Agnieszka Lipiec-Wróblewska Tadeusz Lis Elina Lo Voi Krystina Lupa Rafał Maciąg Jan Maciejowski Ryszard Major Ewelina Marciniak Jerzy Markuszewski Krzysztof Materna Józef Mayen Krystyna Meissner Jerzy Merunowicz Aleksandra Mianowska Zbigniew Mich Magdalena Miklasz Piotr Mikucki Tadeusz Minc Paweł Miśkiewicz Zdzisław Mrożewski Zbigniew Najmota Krzysztof Nazar Serge Nicoloff Roman Niewiarowicz Stanisław Nosowicz Włodzimierz Nurkowski Tomasz Obara Marek Okopiński Józef Opalski Krzysztof Orzechowski Juliusz Osterwa Giovanni Pampiglione Piotr Paradowski Adam Sroka Magda Stojowska Jitka Stokalska Konrad Swinarski Józef Szajna Piotr Szczerski Henryk Szletyński Waldemar Śmigasiwicz Zdzisław Tobiasz Henryk Tomaszewski Jarosław Tumidajski Arkadiusz Tuorus Stanisław Tym Iwo Wedral Andrzej Wajda Krzysztof Warlikowski Janusz Warnecki Adolf Weltschek Tadeusz Wesołowski Andreas Wirth Maciej Wojtyśzko Władysław Woźnik Bartłomiej Wyszołowski Józef Wyszołowski Michał Zadara Lidia Zamkow Krzysztof Zanussi Roman Zawistowski Waldemar Zawodziński Petr Zelenka Zbigniew Ziemiński Włodzisław Ziemiński Rudolf Ziolo Tomasz Zygałto

i postdramatyczne przemieszanie

Monika Strzępka Paweł Demirski Krzysztof Garbaczewski Paweł Passini Marcin Liber Michał Kmiecik Konrad Dworakowski Sebastian Krysiak Iwan Wyrypajew Adam Nalepa Paweł Świątek i perspektywiczne ustawienie zgodnie z przyjętymi liniami i zafasczowanymi skrótami Maria Balcerek Tamas Banovich Jan Banucha Ewa Bathelier Dominika Błaszczyk Łukasz Błażejowski Teresa Boguszevska Jolanta Boni-Marczyńska Katarzyna Borkowska Eugeniusz Bóżyk Jerzy Brataniec Joanna Braun Marek Braun Ali Bunsch Martin Chocholoušek Andrzej Cybulski Ewa Czuba-Wróblewska Zofia de Ines-Lewczuk Magda Dipont Paweł Dobrzycki Jerzy Duda-Gracj Agata Duda-Gracj Stasys Eidrigevicius Marian Eile Julita Fedorowicz Walery Firsow Anna Franta Karol Frycz Karol Gajewski Marian Garlicki Katarzyna Gintowt Urszula Gogulska Bolesław Greczyński Tadeusz Grondal Zbysław Grzywacz Jerzy Gurawski Miriam Guretzky Barbara Hanicka Thomas Harzem Jan Hryńkowski Jagna Janicka Liliana Jankowska Marcin Jarnuszkiewicz Joanna Jaśko-Sroka Monika Jaworowska Jerzy Jeleński Jerzy Juk-Kowarski Jerzy Kalina Lila Halinowska Jerzy Kałucki Bolesław Kamykowski Anna-Maria Karczmarska Józef Kasarab Urszula Kenar Barbara Kędzińska Adam Kilian Julia Kornacka Zuzanna Korwin Jan Kosiński Katarzyna Kowalczyk Jan Kozikowski Wojciech Krakowski Elżbieta Krywsza-Fedorowicz Aleksandra Kucharska-Cybuch Wacław Kula Wiesław Lange Paul Lerchbaumer Justyna Łagowska Magdalena Maciejowska Andrzej Majewski Wiesław Makojnik Mikołaj Malesza Mascha Mazur Ryszard Melliwa Kazimierz Mikulski Lidia Minticz Daniel Mróz Magdalena Musiał Józef Napiórkowski Stanisław Nosowicz Beata Nyczaj Joanna Piestrzyńska Zofia Pietrusińska Józefa Piętkówna Katarzyna Piwońska Tomasz Polasik Jan Polewka Teresa Ponińska Maciej Preyer Andrzej Pronaszko Andrzej Przedworski Lech Przybyłski Anna Rachel Jerzy Rudzki Robert Rumas Andrzej Sadowski Elżbieta Samek (Czapla) Anna Sekula Aleksandra Semenowicz Jerzy Skarżyński Marlena Skoneczko Anna Smolicka Tadeusz Smolicki Ewa Starowieyska Ryszard Stobnicki Andrzej Stopka Barbara Stopka Małgorzata Szczęśniak Jacek Szczęśniak Jerzy Szymański Teresa Targońska Stanisław Teisseyre Stanisław Tengerowicz Grażyna Tkaczyk Antoni Tośta Krzysztof Tyszkiewicz Jacek Ukleja Paweł Vogler Stanisław Walczak Paweł Walicki Marian Warzecha Marcin Wenzel Jadwiga Wiesiołowska Kazimierz Wiśniak Anna Wiśniewska-Dziurman Andrzej Witkowski Elżbieta Wójtowicz-Gularowska Jacek Wrzesiński Krystyna Zachwałowicz Barbara Zawada Józef Zboromirski Maciej Chojnacki Marcin Chlanda Michał Korchowiec Haja Migdałek Grupa Mixer Anna Meł Katarzyna Lewińska Mateusz Witkowski **aż do końcowego szaleństwa**

Borkowska Winklerówna Słodkowska Franciszek Durszlag Tomasz Urbański Aleksander Okoński Józef Nowicki Mateusz Esmond Szymon Podgórski Mitmannowa Wincenty Henkowski Prądkowski Sikorski Leopold Bresler Józef Srokowski Jan Karwosiecki Feliks Rutkowski Schrottenstein Jacek Kluszewski Dominik Toniolli Magdalena Jasińska Dominik Kaczkowski Teofila Marunowska Kazimierz Owsiniński Anna Kłossowska Jan Ryłto Maciej Każyński Wojciech Jasiński Jan Czempiński Franciszek Dobrowolski Agnieszka Buszkiewiczowa Antonina Zielińska Jan Nepomucen Szczurowski Magdalena Kratzerówna Małgorzata Kratzerówna Kazimierz Kratzer Antoni Kuliński Jakub Dzikowski Konstancja z Piotrowiczów Dzikowska Maciej Piotrowicz Jan Mugini Marcin Jasiński Józef Jasiński Szczepan Ryłto Józef Harasimowicz Walenty Kratzer Antoni Bensa Józefa Bensowa Wojciech Bogustawski Szymon Niedzielski Wojciech Lubicz Nowicki (Wesołowski) Kasper

Jeziński Anna Sali Katarzyna Wentzlówna Katarzyna Gałczyńska Baltazar Boguński Hacer Kamiński Stanisław Weiss Antoni Fiszer Kazimierz Skibiński Leon Rudkiewicz Karol Bauer Franciszek Salezy Zebrowski Szymon Włodek Leon Podgrabiński Józef Gołaszewski Ludwik Worowski Hipolit Isakowicz Izabela Parysówna (Majewska) Józefa Siennicka Jan Aśnikowski Dnufry Makieńkowski Tekla Dziwulska Ludwika Indyńczewska Jan Milewski Tadeusz Edward Brudziński Józef Sobieski Ignacy Romanowski Ignacy Jaroszewski (Jan Kochanowski) Joanna z Bauerów Kochanowska Aurelia Cogenowa Konstanty Cogen Helena Cogenówna Teodor Cogen Józefa Skibińska Katarzyna Lasocka Józefa Szymkajtowa Jan Szymkajtów Marianna Górecka Wilhelm Dawid (Narczyński) Zofia Bibiana Piotrowska Rubinowska Stasicka Antoni Zawadzki Marianna z Wiernickich Fiszzerowa Franciszek Pique Łukasz Zalewski Ignacy Romanowski Józef Winnicki Wiktoria Winnicka Szymon Niedzielski Elżbieta Niedzielska Emilia Pacewiczówna Agnieszka Cieplikówna Franciszka Cieplikówna Paulina Cieplikówna Cichońska Medyński Felicjan Paweł Miłkowski Joanna Krones Franciszek Majewski Jan Mieroszewski Juliusz Pfeiffer Tomasz Chelchowski Jan Królikowski Józef Rychter Ignacy Chomiński Józefa Radzyńska Hilary Meciszewski Józef Mączyński Georg Megerle Adam Miłaszewski Adam Skorupka Jan T. Jasiński Helena Modrzejewska Wincenty Rapacki Feliks Benda Bolesław Ładnowski Marcelina Ekerowa Antonina Hoffmann Stanisław Koźmian Abranson Maksymilian Adamski Aleksandrowicz Władysław Antoniewski Arwin (Jan Kazimierz Zieliński) Aniela Aszpargerowa Wiktor Bajerowicz Wiktoryna Bakatowiczowa Józef Benda Weronika Bendowa Paulina Raszowska Antoni Janowski Jan Miciński Antoni Raszowski Jan Wiślocki Władysław Wolski Józef Sochaczewski Władysław Świeżewski Jan Tomasz Seweryn Jasiński Bronisława Wolska Marcelina Ekerowa Albert Eker Franciszka Henning Edward Henning Aleksander Ładnowski Teofila Kwiecińska Aniela Aszpargerowa Teofila Nowakowska Lech Nowakowski Józefa Tomaszewiczowa Leontyna Parżnicka Kalksta Cwiklińska Julia May Wilhelmina Baumann Stanisław Dobrzański Gustaw Fiszer Lucjan Ortyński Stanisław Wardzyński Seweryn Zamojski Jadwiga Czaki Aleksandra Lude Felicja Stachowicz Helena Marczello Ryszard Ruszkowski Roman Żelazowski Rufin Morozowicz Aleksander Podwyszyński Jan Konstanty Galasiewicz Wanda Urbanowicz Marcell Zboiński Bolesław Leszczyński Józef Szymański Paulina Wojnowska Julian Zapałowicz Maria Koźmin Dionizy Feliksiewicz Franciszek Dorowski Leon Stępowski Anna Kałuzińska Edmund Rygiel Mieczysław Frenkiel Stanisław Pysznik Ferdinand Feldman Matylda Rumowska Artur Zawadzki Aleksander Ładski Jan Dłuski Antoni Siemaszko Antoni Zenoni (Kłeczowski) Józefa Wójcicka Hipolit Wójcicki Ludwik Solski Teodor Honopha Apollo Lubicz Wanda Barszczewska Michał Przybyłowicz Roman Żelazowski Adela Żelazowska Tekla Trapszo Aleksandra Parysot Maria Ziemińska Stanisław Dziryt Wanda Siemaszko Maksymilian Węgrzyn Józef Zejdowski Janusz Orliński Józef Sliwicki Juliusz Jejde Sebastian Majewski Aleksander Nowak Alina Nowak Kinga Głowacka Ewa Stępień Urszula Wać Janusz Jarecki Goran Injac Monika Chyla Anna Litak Elżbieta Bińczycka Agnieszka Fryz-Więcek Barbara Kwiatkowska Agnieszka Władkowska Maria Trzupek Aleksandra Stawarska-Kolasa Krystyna Ziarkowska Danuta Majewska Halina Malik Katarzyna Gawęł Hanna Nowak Ewa Wrześniak Zbigniew Kaleta Marta Baster-Górecka Iwona Gołębiowska Joanna Monkiewicz Piotr Kołodziej Elżbieta Wrzesińska Krystyna Ciesielska Zofia Panek Magdalena Smolak Elżbieta Hurcz Lidia Wanat Grażyna Rogoż Elżbieta Flądro Jerzy Starobrański Anna Szczepańska Tadeusz Kulański Aleksandra Bałuszek Elżbieta Busz Bogdan Długosz Tomasz Dzierwa Mariusz Federowicz Marcin Fedorów Ryszard Folfasiński Adam Gądek Mikołaj Głowacki Marek Golonek Marek Górecki Roman Górki Anna Granatowska Mateusz Herjan Janusz Z. Jarecki Andrzej Kaczmarczyk Wojciech Kiwer Wiesław Rogut Marek Kos Tadeusz Kruczek Joanna Łopatowska Małgorzata Maderak Marek Magiera Mira Bloch Ryszard Ogiegto Jan Pacia Robert Panasiuk Paweł Papiernik Urszula Piątek Adam Piwowar Jacek Puzia Janusz Rojek Grażyna Ryłko Anna Samińska-Medoń Marzena Smolska Grzegorz Sterliński Wojciech Szczygieł Krzysztof Szczygieł Mariusz Sroda Agata Tarnańska Mirosław Wiśniewski Sławomir Wojciechowski Piotr Ziarkowski Krzysztof Fedorów Maria Ciepiała Jerzy Cieślicki Joanna Folfasińska Barbara Jeleń Fryderyk Kałkus Wojciech Knurowski Piotr Kocot Wiesława Kulańska Konrad Kulański Hordian Langhammer Jacek Ochal Elżbieta Rachwał Jan Regulski Adam Rojek Maria Rusek Robert Skarżyński Jarosław Snopek Mariola Szczepanik Małgorzata Talaga Zbigniew Waşik Izabela Wojcieszek Andrzej Woźniak Kazimierz Dziura Anna Hardek Małgorzata Michalik Franciszka Chorągwicka Barbara Chorągwicka-Trzaska Maria Czyżyńska Ryszard Gośliński Anna Kałkus Roman Karch Bogusław Komenda Helena Kotnis Zbigniew Kuna Józefa Kwiecińska Zbigniew Makowski Marzena Musiałek Piotr Nicoś Bolesław Niesmaczny Małgorzata Nowak Anna Skubaja Jan Sochacki Zofia Szejser Wojciech Tyka Mateusz Pakuła Mirek Kaczmarek Michał Korchowiec Cezary Tomaszewski Katarzyna Łuszczzyk Żeliszewski Igor Stokfiszewski Andrzej Stempler Marcin Cecko Agnieszka Jakimiak Szczepan Orłowski Svenja Gassen Robert Mleczek Ania Zaradny Magda Tomaszewska Iga Gańczarczyk Sylwia Chutnik Zuzanna Srebrna Maria Porzyc Daniel Moński Marika Wojciechowska Jacek Dwczarek Maćko Prusak Michał Buszewicz Roman Palester Jan Maklakiewicz Stanisław Gajdeczka Stefan Kisielewski Ryszard Dobrowolski Andrzej Panufnik Włodzimierz Poźniak Antoni Żuliński Jerzy Dobrzański Anatol Zarubin Kazimierz Meyerhold Witold Hrzemieński Zbigniew Jeżewski Adam Kopyciński Alojzy Klucznik Artur Malawski Zygfryd Czerniak Lucjan M. Kaszycki Jerzy Kaszycki Adam Czajkowski Jan Krenz Zbigniew Turski Zbigniew Bujarski Franciszek Barfuss Adam Walaciński Zygmunt Konieczny Jerzy Atamańczuk Jerzy Bresticzker Krzysztof Penderecki Wojciech Kilar Andrzej Mundkowski Stanisław Radwan Jerzy Pakulski Włodzimierz Szczepanek Bogusław Schäffer Andrzej Zarycki Antoni Mleczek Jerzy Andrzej Marek Jerzy Satanowski Andrzej Czarncki Juliusz Łuciu Krzysztof Kuplowski Anna Kuraś Krzysztof Lipka Wojciech Głuch Antoni Pilch Zbigniew Kowalski Marek Chołoniewski Jan Kanty Pawliśkiewicz Piotr Hertel Roman Opuszyński Witold Szczurek Mieczysław Mejza Mariusz Pędziątek Marcin Krzyżanowski Krzysztof Szwajgier Zdzisław Szostak Bogdan Długosz Ewa Kornecka Barbara Stuhr Joanna Wnuk-Nazarowa Jerzy Kluzowicz Mariusz Czarnecki Jacek Ostaszewski Grzegorz Piętał Krzysztof Suchodolski Eldad Lidor Tomasz Stańko Tomasz Gwinciński Adam Korzeniowski Bolesław Rauski Grzegorz Turnau Jacek Grudzień Janusz Grzywacz Jakub Ostaszewski Marcin Mirowski Paweł Szymański Marcin Rupociński Paweł Mykielny Mikołaj Trzaska O. Grandier Piotr Polak Grupa Elektrołot Sebastian Dlesiak Adam Falkiewicz Piotr Baron Dominik Strycharski Maja Pietraszewska-Koper -Digital Princezz Daniel Pigoński Karel Holas Paweł Szymański Patryk Zakrocki Krzysztof Topolski Cazimir Liske Kuba Wandachowicz Marta Stoces Marcin Mirowski Anna Zaradny Piotr Klimek Filip Kaniecki alias MNSL Jan Suświłto **narodowy stary teatr nst** >> **krk kraków polska świat**





ZE ZBIORÓW
Instytutu Teatralnego



Narodowy Stary Teatr
im. Heleny Modrzejewskiej
zakładany w 1781 (sezon 1821
całoniek Miaszi)
European Theatre Network

31-010 Kraków,
ul. Jagiellońska 5



Dyrektor >> Jan Kłata
Zastępca Dyrektora
ds. Artystycznych
Sebastian Majewski
Zastępca Dyrektora
ds. Technicznych
i Administracyjnych
Aleksander Nowak

SWINIARSKI
sezon swinarski

Główna Hasegowa
Alina Nowak
Kierownik muzyczny
Mieczysław Mejza

Koordynacja pracy artystycznej i impresaria – Kinga Głowacka
Ewa Stępien >> Urszula Wać >> Janusz Jarecki
promocja >> Barbara Kwiatkowska
Agnieszka Włockowska >> Maria Trzupiek
kierator projektów międzyinstytucyjnych
i interdyscyplinarnych projektów artystycznych >> Goran Injac

światło >> Marek Kos
dźwięk >> Wojciech Kiwer
inżynier dźwięku >> Krzysztof Szczygieł
charakterystyka >> Aleksandra Bałuszek
specjalista ds. kostiumów >> Joanna Fofasinska
wzornictwo malarstwa damskiego >> Elżbieta Rachwał
pracownia krawiecka męska >> Fryderyk Halkus
pracownia futer i skóry >> Jerzy Cieslicki
pracownia malarska >> Małgorzata Talaga
pracownia stolarska >> Zbigniew Wąsik
pracownia glazurska >> Adam Rojek
pracownia tapicerska >> Jan Regulski
biuro inżynierów technicznych >> Krzysztof Fedorów >> Tadeusz Hulawski

dramaturgia
redakcja programu
Agnieszka Fryz-Więcek
Elżbieta Bińczycka
opracowanie graficzne
Joanna Howańska
yonline.com
DTP >> Piotr Kołodziej
© Narodowy Stary Teatr
Kraków 2013



Sekretariat
tel. 12 421 29 77
fax 12 421 33 53
sekretariat@stary.pl

Biuro Obsługi Widzów
pl. Szczepański 1
tel. 12 422 40 40
rezerwacja@stary.pl

Kasy biletowe
ul. Jagiellońska 5
tel. 12 422 50 00
ul. Starowiejska 21
tel. 12 426 47 00
prowadzą sprzedaż:
od 10:00 do 17:00
12:00 - 13:00 - 17:00 - 19:00
12:00 - 13:00
przed przedstawieniem
rezerwacja, programy i
od dnia ogłoszenia repertariu



rezerwacja biletów
indywidualnych i grupowych
informacja o repertuarze
zawieranie umów
abonamentowych

od poniedziałku do piątku
9.00 - 17.00,
sobota 9.00 - 13.00



Mecenas

ArcelorMittal

Patroni medialni

 **DZIENNIK POLSKI**

 **iVISITOR**
WYDZIAŁ JĘZYKÓW I KULTURY

miastokobiet

 **TVP**
KRAKÓW


radiofonia
stowarzyszenie

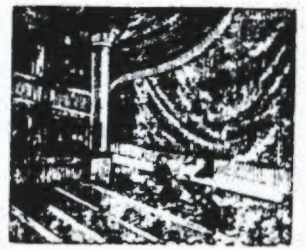
 **o.pl**

 **KARNET**

 **DMP** *Classic*

AFISZ

TEATRALNY.



Potyczki ze Strindbergiem

Dramaty Augusta Strindberga trafiły na scenę Starego Teatru kilkakrotnie. Pierwszy raz w roku 1968, kiedy Bogdan Hussakowski wyreżyserował *Taniec śmierci*; ten sam dramat ponownie pojawił się na scenie w roku 1989 w reżyserii Adama Sroki. W 1972 roku Itka Stokalska wystawiła *Silną i Więź*, a pięć lat później Małgorzata Dziewulska wyreżyserowała *Pannę Julię*.

W 1991 roku Krzysztof Babicki sięgnął po sztukę *Do Damaszku*, zawiły oniryczny dramat Strindberga rzadko grany na polskich scenach. Mimo znakomitej obsady, świetnej muzyki Stanisława Radwana i scenografii Anny Rachel spektakl młodego reżysera – laureata Nagrody im. Konrada Swinarskiego – spotkał się z ostrą oceną krytyków. Zarzucano mu zbyt mocne nawiązanie do legendy Swinarskiego, który nosił się z zamiarem wyreżyserowania dramatu, ale tragiczna śmierć w katastrofie lotniczej pod Damaszkiem przekreśliła te plany.

Jan Nowicki – Nieznajomy, Anna Dymna – Pani
Fot. Wojciech Plewiński



Do Damaszku kusi tajemnicą wewnętrzną przemiany bohatera, którego osobowość została rozpisana na postaci dramatu. Stanowi też wyzwanie tyleż godne podjęcia, co trudne. Okazało się, że w przypadku Krzysztofa Babickiego pokusa była silniejsza niż świadomość zagrożeń. U Strindberga główny bohater zmagają się z samym sobą w poszukiwaniu wiary w Boga, wartości życia, wreszcie – samego siebie i zyskuje w końcu łaskę nawrócenia, choć waha się ją przyjąć. W spektaklu Babickiego droga Nieznajomego miała biec po kole, nie wyprowadzając go na prostą. Nie jest jednak pewne, czy reżyserowi udało się zachować jej wertykalny wymiar... Do głównych ról wybrał możliwie najlepszych, teoretycznie rzecz biorąc, aktorów. Nieznajomy, ten, który szuka i bluźni, a jego bluźnierstwo staje się pierwszym aktem wiary – to Jan Nowicki. Pani – ciepła dojrzała, pełna kobiecość, która może obiecać bezpieczne przejście przez wszystkie zasadzki życia – to Anna Dymna. Można oczywiście zapytać, czy pomysł takiej obsady nie był zbyt prosty, zbyt łatwy?

Ale oto już zza czarnej kurtyny pierwsze dźwięki muzyki – obsesyjny motyw mszy żałobnej – i zaraz scena się odsłania. Pojawia się pierwsze podejrzenie: *Inferno czy Kartoteka?* Okopconą czerwień odrapanych ścian dość natrętnie przywołuje obraz piekła ludzkiej egzystencji. Pokój zagracony jest przypadkowymi (w dużej mierze niepotrzebnymi, jak się niestety okazuje) sprzętami, jawnie nie zamieszkanym, przechodni; jedynym „oswojonym” miejscem wydaje się zabałaganiony nieco stół z maszyną do pisania i fotel przy nim. Tu przed chwilą mógł ktoś siedzieć; w popielniczce na proscenium tli się jeszcze papieros... Widać *Stationendrama* odbywać się będzie w obrębie tego pokoju. Na razie wchodzi Pani. Czeka na tego, który ją tu – do siebie – wezwał. Po chwili przychodzi (wraca?) Nieznajomy. Zatrzymuje się jeszcze przed dużym lustrem w głębi i przeciera je. A więc – to teraz będzie się działo w lustrze, czy to potem, w drugim akcie, właśnie lustrzanym odbiciu pierwszego, kiedy samo lustro zostanie zasłonięte czarną chustą?... Nieznajomy zobaczył już Panią, rozwija się sytuacja w stylu: „pani przyszła do pana” czy, jak kto woli: „taka głupia to ja już nie jestem...”. No właśnie. Wśród premierowej widowni siedział Piotr Skrzynecki, po scenie chodził Jan Nowicki (kapełusz, znoszona marynarka, szalik), a może

portret uniwersalnego kabotyna? (...) Reżyser wyraźnie szuka sposobów zdystansowania się wobec tekstu i znajduje je m.in. w krakowskiej „Piwnicy pod Baranami”, ostatnim „mamucie” moderny. Co zresztą nie byłoby najgorsze, bo sceny *Nieznajomy – Matka* (Nowicki i Zajączkówna-Radwan) są interesujące, choć większa to zasługa wyczucia i warsztatu aktorów zręcznie łączących patos z ironią niż reżyserskiej pomysłowości. Aliści w scenie, kiedy Matka wysyła Nieznajomego „do Damaszku” ujawniła się jeszcze jedna miłość (czy kompleks?) reżysera: na scenę wjechało szpitalne łóżko... Chciałoby się zawołać: „Bój się Swinarskiego, panie Babicki!” Jakby nie dość było znaków duchowej obecności zmarłego mistrza w ustawieniu na scenie foteli lotniczych (co skądinąd stanowiło dość wdzięczny zabieg, bo poza tym łopatologicznym kontekstem znaczą one tu także czas podróży, czas upływający, stan zawieszenia i oddalenia). (...)

Niestety, nie wszyscy Panowie Reżyserowie są Swinarskimi. On był jeden i genialny, dzisiaj zaś każdy cytaty z jego przedstawień grozi zdemaskowaniem ograniczeń cytującego. Swinarski w *Wyzwoleniu*, do którego usiłował sięgnąć aluzją Babicki, wykorzystał wiedzę o epoce i biografii Wyspiańskiego, po czym utkał z tego misterną konstrukcję ironii, cynizmu i uczucia. Babickiemu, usiłującemu iść za mistrzem, udało się przy wykorzystaniu tekstu *Do Damaszku* zainscenizować mały niestety tylko fragment jednego

z listów Strindberga, który, żeby było prościej, przytoczył w programie: „Wydaje mi się, że odzyskałem dar pisania dla teatru i ostatnio ukończyłem sztukę (*Do Damaszku*). Odczuwam wdzięczność, że było mi to dane zrobić. I skutkiem tego dopuszczam także, że dar ten może mi być odjęty, jeśli nie będę go używał właściwie”...

Najwyraźniej ta przestroga umknęła uwadze reżysera, natomiast jemu nie udało się ująć (przynajmniej w tym przedstawieniu) przed zawartą w niej groźbą. W dziwny sposób zatracił on tu zmysł rozstrzygania, zdolność dokonywania wyborów – zarówno interpretacyjnych, jak i estetycznych i wpadł w pułapkę wszytkoizmu. Znalazł się pod urokiem zbyt wielu mistrzów, bo z jednej strony fascynowali go Strindberg, Witkacy, Swinarski, z drugiej – uległ tym, niewątpliwie świetnym, z którymi pracował, takimi jak Dymna czy Nowicki.

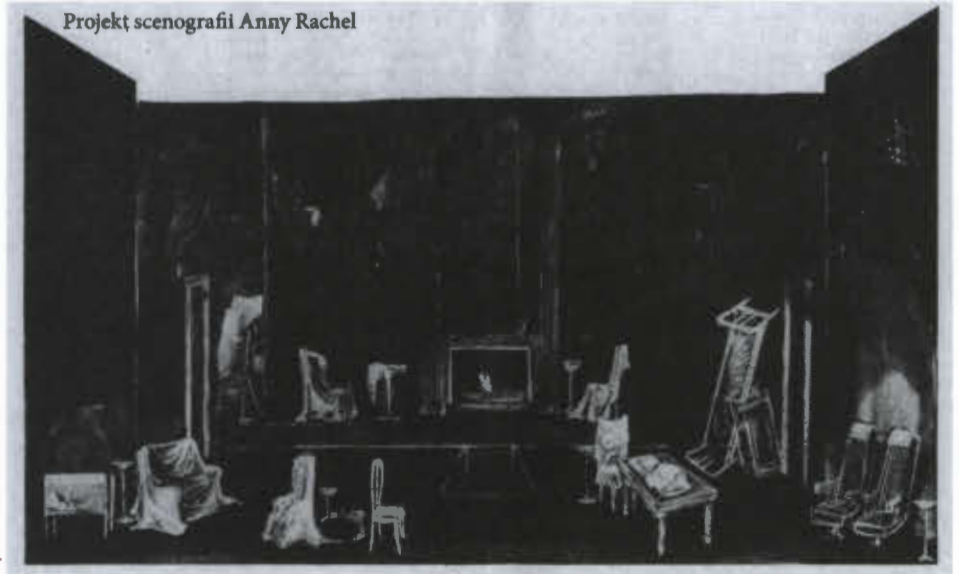
Maria Wąs
„Dekada Literacka” 1991 nr 26

Można, ale po co. W tych słowach najchętniej ująłbym opinię na temat tej manifestacji scenicznej swobody. Owszem, po odpowiednich cięciach i zestawieniach elementów tekstu, Babicki otrzymuje sporą ilość efektów groteskowych. Te same skutki osiąga wyrwywając niektóre wypowiedzi z macierzystego kontekstu, wyposażając postaci w odpowiednie rekwizyty lub każąc aktorom grać z szyderczym dystansem.

Oczywiście jak to z każdym pomysłem bywa, ma on swoje dobre i złe strony. Gdyby uznać, że oniryczny wymiar dramatu jest szansą dla teatru, to zabiegi adaptacyjne, które pozwoliły rozegrać całość w jednej scenerii, należałoby pochwalić. Dialogi i miejsca przechodzą jedno w drugie i tworzą razem zwartą kompozycyjnie całość sennej mary. Postaci wyłaniają się i znikają jak projekcje wyobraźni. Paradoksalnie więc, rozwichrzona materia Strindbergowskiej wizji zostaje uładzona dzięki groteskowemu chwytom. Czy jednak takie uładzenie było dramatowi potrzebne? Czy w jego wyniku nie uległ spłaszczeniu metafizyczny i religijny wymiar utworu? (...) Opowieść o artyście, jego wyobcowaniu i metafizycznych niepokojach, nie chce nabierać wymiaru ogólnoludzkiego. Świecąca się na scenie wieczna lampka i ustawione z boku sceny dwa fotele lotnicze tłumaczą, czym to wszystko miało być, gdyby się do końca powiodło.

Marek Mikos
„Czas Krakowski” 1991 nr 88

Projekt scenografii Anny Rachel



Opracowała: Elżbieta Bińczycka

SWINARSKI
sezon swinarski

August Strindberg

DO DAMASZKU

reżyseria
opracowanie muzyczne
Jan Klata

adaptacja
przepisanie
dramaturgia
**Sebastian
Majewski**

scenografia
**Mirek
Kaczmarek**

ruchy
**Maćko
Prusak**

asystent
dramaturga
**Agnieszka
Jakimiak**

inspicjent
Katarzyna Gawęł
sufler
Iwona Gołębiowska

opracowanie
graficzne
**Joanna
Howańska**

obsada

**Marcin
Czarnik**

I (IDOL)

**Justyna
Wasilewska**

Ż (ŻONA)

**Krzysztof
Globisz**

W (WSZYSCY)

**Katarzyna
Krzyszowska**

P (POZOSTAŁE)

**Krzysztof
Zarzecki**

M (MĄŻ)

**Dorota
Segda**

S (SIOSTRA)

**Adam
Nawojczyk**

C (CEZAR)

**Aldona
Grochal**

G (GROUPIE)

**Beata
Paluch**

G (GROUPIE)

Premiera 5 października 2013 na Dużej Scenie DS#HELENA